



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 10. novembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 10. novembra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO S POVJERLJIVIM DODATKOM A

**ODLUKA PO PRVOM ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE IZJAVA I
TRANSKRIPATA ISKAZA UMJESTO SVJEDOČENJA *VIVA VOCE* NA OSNOVU
PRAVILA 92BIS
(SVJEDOCI ZA JEDANAEST OPŠTINA)**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Prvom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* na osnovu pravila 92*bis* (svjedoci za jedanaest opština)", podnesenom 29. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

I. Proceduralni kontekst i argumenti

1. U Zahtjevu, Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) traži prihvatanje izjava svjedoka i transkripata ranijeg svjedočenja 33 svjedoka na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), od kojih je 16 ranije svjedočilo u postupcima pred Međunarodnim sudom i 12 drugih koji su dali izjave s potvrdama u skladu s tim pravilom. Tužilac takođe traži da zajedno s pismenim iskazima svjedoka bude prihvaćeno i 105 povezanih dokaznih predmeta.¹

2. Tužilac tvrdi da su predloženi dokazi relevantni za njegovu tezu, prvenstveno za krivična djela za koja se optuženi tereti u tačkama 1 i 3–8 Treće izmijenjene optužnice (dalje u tekstu: Optužnica), da imaju dokaznu vrijednost, da su pouzdani i prikladni za prihvatanje u pismenom obliku.² Tužilac tvrdi da se predloženim dokazima ne dokazuju djela i ponašanje optuženog, uključujući njegovo učestvovanje u navodnim udruženim zločinačkim poduhvatima, i da se radi o dokazima o "bazi zločina", koji opisuju događaje koji su se desili u opštinama tih svjedoka u sjeveroistočnoj Bosni i na području Podrinja.³ Pored toga, u vezi s diskrecionim ovlaštenjem Vijeća na osnovu pravila 92*bis*, tužilac tvrdi da postoje faktori koji idu u prilog prihvatanju predloženih dokaza na osnovu pravila 92*bis*, i da ni od jednog od svjedoka ne bi trebalo tražiti da pristupi radi unakrsnog ispitivanja od strane optuženog.⁴ Kada je riječ predloženim povezanim dokaznim predmetima, tužilaštvo izjavljuje da je izabralo samo one za koje "smatra da su relevantni i imaju dokaznu vrijednost".⁵

3. Kako navodi tužilac, prihvatanje pismenih iskaza na taj način će: (i) znatno ubrzati ovaj postupak; (ii) u mnogim slučajevima obezbijediti da svjedoci koji su već svjedočili pred

¹ Zahtjev, par. 1, 4–5, Dodatak A.

² Zahtjev, par. 2, 16–17.

³ Zahtjev, par. 1–13.

⁴ Zahtjev, par. 21, 25–28.

⁵ Zahtjev, par. 31.

ovim Međunarodnim sudom ne budu nepotrebno pozivani da ponovo dođu na Međunarodni sud; i (iii) neće prouzrokovati nikakvu nepravu štetu optuženom.⁶

4. Tužilac potvrđuje da izjave pet svjedoka navedenih u Zahtjevu nemaju potvrde propisane pravilom 92bis(B) Pravilnika.⁷ Međutim, on traži da te izjave i povezani dokazni predmeti budu privremeno prihvaćeni, i "ponovo će podnijeti [dotične] izjave u skladu sa svim formalnostima pravila 92bis kada Pretresno vijeće izda nalog kojim se odobrava privremeno prihvatanje tih izjava".⁸

5. Poslije podnošenja zahtjeva optuženog za produženje roka da odgovori, između ostalog, na Zahtjev, Vijeće mu je odobrilo dva produženja roka i naložilo mu da odgovori na Zahtjev najkasnije do 30. jula 2009.⁹ Međutim, optuženi je 8. jula 2009. dostavio "Zbirni odgovor na sve zahtjeve na osnovu pravila 92bis", protiveći se zahtjevima na osnovu pravila 92bis za svakog svjedoka, tražeći da unakrsno ispita svakog svjedoka, i predlažući da Vijeće odgodi donošenje odluka u vezi sa svim pitanjima na osnovu pravila 92bis do okončanja dokaznog postupka tužioca.¹⁰ Na statusnoj konferenciji 23. jula 2009., pretpretresni sudija saopštio je optuženom da će Pretresno vijeće donijeti odluke po zahtjevima na osnovu pravila 92bis, ali da optuženi može odgovoriti na svaki takav zahtjev u bilo kom trenutku prije donošenja odluka u vezi s njima.¹¹ Tokom pretpretresne konferencije 6. oktobra 2009., pretpretresni sudija obavijestio je optuženog da će odluke po zahtjevima na osnovu pravila 92bis biti donesene u narednih nekoliko sedmica i dodao da, ukoliko Vijeće prihvati iskaz nekog svjedoka na osnovu pravila 92bis, čiji bi iskaz optuženi želio dopuniti vlastitom izjavom na osnovu pravila 92bis, on može podnijeti zahtjev u tom smislu.¹² Optuženi još nije dostavio nikakav daljnji odgovor na Zahtjev.

6. Dana 31. avgusta 2009., tužilac je dostavio "Podnesak tužilaštva na osnovu pravila 73bis(D)" (dalje u tekstu: Podnesak na osnovu pravila 73bis), u kom predlaže smanjenje broja

⁶ Zahtjev, par. 2.

⁷ Zahtjev, par. 6.

⁸ Zahtjev, par. 6.

⁹ Zahtjev za produženje roka za dostavljanje odgovora na zahtjeve na osnovu pravila 92bis, 8. juni 2009., par. 5; Nalog poslije sastanka na osnovu pravila 65ter i Odluka po zahtjevima za produženje roka, 18. juni 2009., par. 4, 18(b); Odluka po zahtjevu optuženog za odobrenje da uloži žalbu na Odluku o produženju roka, 8. juli 2009., par. 18.

¹⁰ Zbirni odgovor na zahtjeve na osnovu pravila 92bis, par. 3, 6.

¹¹ Statusna konferencija, T. 370 (23. juli 2009.).

¹² Pretpretresna konferencija, T. 489–490 (6. oktobar 2009.).

svjedoka koje će pozvati i imenuje neke druge svjedoke kao "rezervne" svjedoke.¹³ Prema Podnesku na osnovu pravila 73bis, devet od 33 svjedoka navedenih u Zahtjevu je izostavljeno,¹⁴ a četiri su označena kao "rezervni" svjedoci.¹⁵ "Drugi podnesak tužilaštva na osnovu pravila 73bis(D)", podnesen 18. septembra 2009., ne mijenja status nijednog drugog svjedoka navedenog u Zahtjevu.¹⁶ Vijeće je na pretpretresnoj konferenciji donijelo odluku o primjeni pravila 73bis, u kojoj je prihvatilo prijedloge tužioca za reduciranje svog dokaznog postupka i naložilo, na osnovu pravila 73bis(D) Pravilnika, da tužilac ne može izvoditi dokaze u vezi s mjestima zločina i incidentima koje je identifikovao.¹⁷ Poslije usmene odluke uslijedila je pismena odluka od 8. oktobra 2009.¹⁸ Shodno toj odluci, Pretresno vijeće mora samo da utvrdi da li su iskazi 20 od 33 svjedoka navedena u Zahtjevu, tj. KDZ010, KDZ023, KDZ027, KDZ057, KDZ059, KDZ072, Fadila Banjanovića (dalje u tekstu: KDZ141), Sakiba Husrefovića (dalje u tekstu: KDZ190), Elvira Pašića (dalje u tekstu: KDZ191), Ferida Spahića (dalje u tekstu: KDZ210), KDZ216, Mersudine Saim-Hodžić (dalje u tekstu: KDZ337), Nedžada Hadžiefendića (dalje u tekstu: KDZ389), Mirsada Kuralića (dalje u tekstu: KDZ442), Džemaila Bećirevića (dalje u tekstu: KDZ443), Muhameda Heće (dalje u tekstu: KDZ464), KDZ533, Osmana Krupinca (dalje u tekstu: KDZ535), Muharema Mujanovića (dalje u tekstu: KDZ536) i Safete Hamzić (dalje u tekstu: KDZ553) prihvatljivji na osnovu pravila 92bis.

II. Diskusija

7. Dana 15. oktobra 2009., Pretresno vijeće je donijelo "Odluku po Trećem zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* na osnovu pravila 92bis (svjedoci za grad Sarajevo)" (dalje u tekstu: Odluka po Trećem zahtjevu), u kojoj je u kratkim crtama navelo mjerodavno pravo za zahtjeve podnesene na osnovu pravila 92bis. Vijeće neće ponovo na ovom mjestu diskutovati o mjerodavnom pravu, ali upućuje na relevantne paragrafe Odluke po Trećem zahtjevu.¹⁹

¹³ Podnesak na osnovu pravila 73bis, par. 6, 11.

¹⁴ KDZ004, KDZ034, KDZ046, KDZ077, KDZ091, KDZ177, KDZ256, KDZ339 i KDZ362; v. Dodatak A Podnesku na osnovu pravila 73bis.

¹⁵ KDZ146, KDZ169, KDZ170 i KDZ483; v. Dodatak A Podnesku na osnovu pravila 73bis.

¹⁶ V. Drugi podnesak tužilaštva na osnovu pravila 73bis(D), 18. septembar 2009., povjerljivi Dodatak A.

¹⁷ Pretpretresna konferencija, T. 467–468 (6. oktobar 2009.).

¹⁸ Odluka o primjeni pravila 73bis, 8. oktobar 2009.

¹⁹ Odluka po Trećem zahtjevu, par. 4–11.

8. Iskazi svakog od 20 svjedoka predloženih u Zahtjevu za uvrštavanje u spis su sažeti i razmotreni dalje u tekstu. U vezi s KDZ010, KDZ023, KDZ027, KDZ057, KDZ059, KDZ072 i KDZ216, za koje su odobrene zaštitne mjere,²⁰ sažeci njihovih predloženih iskaza su navedeni u povjerljivom Dodatku A ovoj Odluci. Pored toga, Vijeće napominje da je KDZ533 za koga nisu određene zaštitne mjere u ovom postupku, izjavio u svojoj pismenoj izjavi da će mu biti teško da svjedoči pred Međunarodnim sudom iz straha za bezbjednost svog brata i da će svjedočiti samo ukoliko mu se odobri potpuna zaštita.²¹ U svjetlu navedenog, sažetak predloženog iskaza KDZ533 takođe je naveden u povjerljivom Dodatku A ovoj Odluci, dok tužilac ne potvrdi da nije potrebno da Vijeće odobri zaštitne mjere za KDZ533.

A. Sažetak predloženih iskaza

9. Fadil Banjanović je bosanski Musliman koji je bio gradonačelnik Kozluka u opštini Zvornik od 1984 do 1992. Tokom svjedočenja u predmetu *Slobodan Milošević* 9. i 19. maja 2003., i u pismenoj izjavi od 14. marta 2001. i 30. marta 2002., koju je tužilac ponudio kao povezani dokazni predmet, Fadil Banjanović je opisao političku situaciju u Zvorniku početkom 1992. godine, kao i događaje u vezi s protjerivanjem bosanskih Muslimana iz Kozluka i susjednog sela Skočić u aprilu 1992. Konkretno, on govori o naređenjima koja su Muslimanima izdavali visoko rangirani političari u toj opštini (uključujući tadašnjeg predsjednika Srpske demokratske stranke (dalje u tekstu: SDS) u Zvorniku), kao što su naređenja da predaju svoje oružje i napuste svoja sela. On takođe govori o tome kako su, prije protjerivanja, pripadnici srpskih snaga primoravali bosanske Muslimane da potpišu izjave kojima se odriču svoje imovine.

10. Sakib Husrefović je bosanski Musliman iz Brčkog. U svojoj pismenoj izjavi od 26. i 27. maja 1995. on je u opštim crtama opisao događaje u Brčkom 1992. godine, i, konkretno svoje zatočenje u Drvenoj džamiji (gdje je korišten kao ljudski štit), u logoru Luka (gdje je bio svjedok maltretiranja i ubijanja zatočenika), i logoru Batković (gdje su ga više puta tukli i prisiljavali da bere povrće na privatnim poljoprivrednim dobrima u Bijeljini i da radi u šećerani), kao i incident lišavanja života u autoprevoznom preduzeću "Laser" 5. maja 1992. ili oko tog datuma, koji je naveden u Prilogu B Optužnice.

²⁰ Nalog u vezi s tabelom zaštitnih mjera za svjedoke, 14. avgust 2009., Dodatak A.

²¹ Izjava svjedoka KDZ533 data MKSJ-u, od 20–22. oktobra 1997. (zapečaćena).

11. Elvir Pašić je bosanski Musliman koji je bio policajac u Rogatici. Tokom svog svjedočenja u predmetu *Tadić* 20. maja 1996., on je svjedočio o događajima vezanim za napad na Rogaticu 22. maja 1992. i, konkretno, podjeli policijskih snaga u Rogatici i tome kako je jednom prilikom zaustavio automobil u kom se kao putnik nalazio Rajko Kušić (načelnik Srpskog kriznog odbora u Rogatici), i u kom je bilo mnogo oružja. Elvir Pašić je takođe svjedočio o svom hapšenju i kasnijem zatočenju u srednjoj školi u Vlahoviću, logoru Sušica i logoru Batković (gdje je vidio premlaćivanje i ubijanje zatočenika, i bio prisiljen da kopa rovove na linijama fronta).

12. Ferid Spahić je bosanski Musliman iz sela Smriječe u opštini Višegrad. Tokom svog svjedočenja u predmetu *Vasiljević* 12. i 13. septembra 2001. i predmetu *Lukić i drugi* 26. avgusta 2008., i u svojoj izjavi svjedoka od 20. februara 2003., Ferid Spahić je svjedočio, između ostalog, o događajima koji su se desili u opštini Višegrad početkom 1992. godine, o svom kasnijem odlasku u jednom konvoju u junu 1992. (nakon što je bio upozoren da se vrši "etničko čišćenje"), o lišavanju života više od 40 muškaraca iz konvoja od strane srpskih snaga i o tome kako je na kraju pobjegao nakon što je na njega pucano.

13. Nedžad Hadžiefendić je bosanski Musliman iz Begsuje u opštini Zvornik. U svojoj pismenoj izjavi, datiranoj 30. januara 2003., on je opisao događaje u vezi s napadom na Zvornik u aprilu 1992., svoje zatočenje u fabrici obuće "Standard", poljoprivrednom dobru "Ekonomija", i ciglani u Novom Izvoru (gdje su ga često tukli i prisiljavali na rad i pomoć u pljačkanju kuća koje su bile u vlasništvu bosanskih Muslimana u Zvorniku) i kako je na kraju pobjegao.

14. Mirsad Kuralić je bosanski Musliman iz opštine Kalesija koji je u aprilu 1992. bio mobilizovan u Armiju Bosne i Hercegovine (dalje u tekstu: ABiH) i služio na liniji fronta. Tokom svog svjedočenja u predmetu *Krajišnik* 25. aprila 2005., Mirsad Kuralić je opisao kako su ga srpski vojnici zarobili i zatočili u srpskim logorima u Mimićima (gdje su ga stražari tukli i nanijeli mu povrede), Vlasenici (gdje su ga stražari mjesec dana svakodnevno tukli), Batkoviću (gdje su ga tukli tri puta dnevno i prisiljavali da tuče druge zatočenike i sa njima seksualno opšti), i u Doboju (gdje je bio podvrgnut premlaćivanju i prisilnom radu).

15. Džemail Bećirević bio je načelnik Sekretarijata za narodnu odbranu u opštini Bratunac tokom preuzimanja vlasti u Bratuncu od strane srpskih snaga. On je služio u ABiH

od aprila 1992. do 1995. Tokom svjedočenja u predmetu *Slobodan Milošević* 9. maja 2003., on je svjedočio, između ostalog, o organizovanju i funkcionisanju SDS-a i Kriznog štaba u Bratuncu (koje je tada predvodio Miroslav Deronjić) i preuzimanju vlasti u toj opštini. Džemail Bećirević je konkretno naveo kako su članovi SDS-a u Bratuncu putovali u Sarajevo da prime uputstva od optuženog, i kako je SDS u Bratuncu podsticao napetosti između bosanskih Muslimana i Srba. On je takođe svjedočio o podjeli oružja i tajnoj obuci Srba u opštini, o žestokoj ofanzivi koju su pokrenule srpske snage u Bratuncu i Srebrenici početkom 1993. i o padu Srebrenice 1995. godine.

16. Muhamed Hećo je bosanski Musliman iz sela Kozadre u opštini Rogatica. U svojim pismenim izjavama, datiranim 12. januara 1994. i 25. januara 1995., on je opisao događaje uoči napada na Rogaticu početkom 1992. godine i svoje zatočenje u Sokocu i u zatvoru u "Rasadniku na poljoprivrednom dobru *Borike*" gdje su on i drugi zatočenici često premlaćivani. Muhamed Hećo je takođe govorio o jednom incidentu kada su srpski vojnici odveli njega i druge zatočenike u šumu i pucali na njih i kako je uspio da preživi taj napad.

17. Osman Krupinac i Muharem Mujanović su bosanski Muslimani iz sela Snagovo u opštini Zvornik. U svojim pismenim izjavama,²² obojica svjedoka su opisali kako je započelo granatiranje njihovog sela iz tenkova, prisiljavajući mještane da pobjegnu u obližnju šumu, i kako su ih srpski vojnici zarobili i odveli u jednu garažu u Rašidovom Hanu. Obojica svjedoka su opisali kako su žene i djeca bili smješteni u garažu dok su muškarci bili postrojeni duž njenog vanjskog zida i kako su srpski vojnici pucali na mještane, lišavajući života 36 ljudi.

18. Safeta Hamzić je bosanska Muslimanka iz sela Liplje u opštini Zvornik. U svojoj pismenoj izjavi od 17. jula 1996., ona je navela kako je bila zatočena u "Dužinoj kući" i govorila o tome kako su žene tamo često bile silovane, kako su nju silovala dvojica vojnika i kako su njen suprug i dvojica drugih muškaraca vjerovatno ubijeni nakon što su premlaćeni.

B. Analiza na osnovu pravila 92bis(A) i (B)

19. Kao preliminarno pitanje, Vijeće napominje da je tužilac ponudio u spis pismenu izjavu koju je Mersudina Saim-Hodžić dala Međunarodnom sudu 21. septembra 2002., i

²² Pismena izjava Osmana Krupinca datirana je 16. novembra 2001.; Pismene izjave Muharema Mujanovića su datirane 18. februara 1997. i 8. oktobra 1997.

posmenu izjavu koju je KDZ027 dao Međunarodnom sudu 13.–17. oktobra 1994. Međutim, Vijeću nije dostavljen prijevod bilo kog od tih dokumenata na engleski jezik i stoga ne može u ovom trenutku analizirati predložene iskaze kako bi utvrdilo da li su oni prihvatljivi na osnovu pravila 92bis. Predloženi iskaz KDZ027 takođe se sastoji od dopune izjave svjedoka KDZ027 iz 1994., datirane 25. juna 2002., koja je dostupna na engleskom jeziku. Međutim, tačan sadržaj te izjave nerazumljiv je bez sadržaja originalne izjave. Vijeće će stoga odbiti Zahtjev za ova dva svjedoka, ne uskraćujući tužiocu pravo da ponovo podnese predložene iskaze i dostavi prijevod njihovih izjava na engleski jezik.

20. Vijeće dalje napominje da je tužilaštvo ponudilo u spis samo prvih deset stranica transkripta svjedočenja KDZ010 u predmetu *Jelisić*,²³ od ukupno 110 stranica.²⁴ U svjetlu ograničene količine dokaza sadržanih na tih deset stranica, čini se da je tužilac možda greškom ponudio samo ovaj dio svjedočenja KDZ010. Shodno tome, Vijeće će odbiti Zahtjev za KDZ010, ne uskraćujući pravo tužiocu da razjasni da li je zaista njegova namjera bila da ponudi samo tih deset stranica, odnosno da li je to bila greška, u kom slučaju će morati da podnese cjelokupan transkript svjedočenja KDZ010 u predmetu *Jelisić*.

21. Kada je riječ o prihvatljivosti pismenih iskaza preostalih 17 svjedoka navedenih u Zahtjevu, Pretresno vijeće se uvjerilo da su predloženi iskazi 15 svjedoka, odnosno KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Džemaila Bećirevića, Muhameda Heće, Osmana Krupinca, Muharema Mujanovića i Safete Hamzić relevantni za više optužbi protiv optuženog, odnosno za genocid (tačka 1), progone (tačka 3), istrebljenje (tačka 4), ubistvo (tačke 5 i 6), deportaciju (tačka 7), i nehumana djela (prisilno premještanje) (tačka 8), budući da se konkretno odnose na preuzimanje vlasti u opštinama, lišavanje života pripadnika bosanskog muslimanskog stanovništva, nanošenje teških tjelesnih ili duševnih povreda bosanskim Muslimanima, nametanje i provođenje restriktivnih i diskriminatornih mjera protiv bosanskih Muslimana nastanjenih u tim opštinama, protivpravno zatočavanje bosanskih Muslimana u zatočeničkim objektima (kao na primjer u logorima u Batkoviću, Luci i Sušici, poljoprivrednom dobru "Ekonomija", fabrici "Alhos", Tehničkoj školi u Karakaju, preduzeću "Novi izvor", zgradi Drinjače, fabrici "Standard" i autoprevoznom preduzeću "Laser"),

²³ *Tužilac protiv Jelisića*, T. 51–60 (30. novembar 1998.).

²⁴ *V. Tužilac protiv Jelisića*, T. 51–160 (30. novembar 1998. i 1. decembar 1998.).

uspostavljanje i perpetuiranje neljudskih uslova za život u zatočeničkim objektima i lišavanja života vezana za zatočeničke objekte.

22. Pored toga, Vijeće smatra da je predloženi iskaz Mirsada Kuralića relevantan za optužbe progona (tačka 3), istrebljenja (tačka 4), ubistva (tačke 5 i 6), deportacije (tačka 7) i nehumanih djela (prisilno premještanje) (tačka 8), budući da se tiče okrutnog postupanja prema njemu u zatočeničkim objektima u Mimićima, Vlasenici, Batkoviću i Doboju. Vijeće takođe smatra da je predloženi iskaz Fadila Banjanovića relevantan za optužbe progona (tačka 3), deportacije (tačka 7), i nehumanih djela (prisilno premještanje) (tačka 8), budući da se odnosi na protjerivanje ljudi iz Kozluka i Skočića. Vijeće se takođe uvjerilo da predloženi iskazi tih 17 svjedoka imaju dokaznu vrijednost.

23. Vijeće smatra da sljedeći faktori pretežu u korist prihvatanja dokaza putem pravila 92bis. Prvo, Vijeće se uvjerilo da iskazi 17 svjedoka predstavljaju dokaze o "bazi zločina", budući da se u njima prepričavaju iskustva svjedoka tokom preuzimanja vlasti u njihovim opštinama i opisuje uticaj počinjenih zločina na njih i druge žrtve. Pored toga, Vijeće se uvjerilo da se iskazi KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Mirsada Kuralića, Muhameda Heće, Osmana Krupinca,²⁵ Muharema Mujanovića i Safete Hamzić ne odnose na djela i ponašanje optuženog, ili na djela ili ponašanje kojima se dokazuje da je optuženi učestvovao u udruženom zločinačkom poduhvatu (dalje u tekstu: UZP), za koji se tereti u Optužnici, ili da je on sa osobom koja je neposredno izvršila krivična djela za koja se tereti u Optužnici dijelio traženu namjeru za ta krivična djela.

24. Međutim, Vijeće napominje da se određeni dijelovi iskaza Džemaila Bećirevića odnose na djela i ponašanje optuženog, budući da je svjedok opisao kako bi optuženi davao uputstva SDS-u u Bratuncu, i potvrđivao imenovanje članova Ratnog predsjedništva Srpske opštine Bratunac. U iskazu Džemaila Bećirevića takođe su detaljno opisani djela i ponašanje Miroslava Deronjića (tadašnjeg predsjednika SDS-a u Bratuncu, čiji je raniji iskaz tužilac ponudio u spis na osnovu pravila 92quater,²⁶ i za koga se može smatrati da je bio u bliskoj vezi s optuženim u smislu pravila 92bis) koji je primao naređenja od SDS-a u Sarajevu, na

²⁵ Vijeće napominje da se u izjavi KDZ535 pominje da je na televiziji vidio optuženog kako govori. Međutim, Vijeće se uvjerilo da ova veoma minorna i uopštena referenca nema nikakvog uticaja na djela i ponašanje za koje se optuženi tereti u optužnici, ili da bi se uopšte moglo reći da ona predstavlja faktor protiv prihvatanje tog dokaza na osnovu pravila 92bis.

čijem je čelu bio optuženi. Iako se dijelovi iskaza Džemila Bećirevića odnose na preuzimanje vlasti u Bratuncu i na "bazu zločina", Vijeće smatra da bi prihvatanje samo tih dijelova svjedočenja učinilo te iskaze zbunjujućim i nepouzdanim i da su konkretne reference koje se odnose na djela i ponašanje optuženog i Miroslava Deronjića dovoljne da učine iskaz Džemila Bećirevića u cijelosti neprihvatljivim na osnovu pravila 92bis.

25. Isto tako, Pretresno vijeće napominje da se u iskazima KDZ023, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Nedžada Hadžiefendića i Muharema Mujanovića opisuju aktivnosti više ljudi koji su bili na različitim položajima u političkim i vojnim strukturama bosanskih Srba u opštinama, kao, na primjer, ljudi Željka Ražnjatovića (zvanog Arkan) i/ili Šešelja. Daljnji primjeri uključuju: iskaz KDZ023, u kom se pominje Dragan Nikolić, i, u kom se, kao i u iskazu KDZ059, opisuju djela i ponašanje Arkana; u iskazima Elvira Pašića i Muhameda Heće opisuju se djela i ponašanje Rajka Kušića (vođe srpskog Kriznog štaba u Rogatici) i Tome Veselinovića (predsjednika SDS-a u Rogatici); u iskazima KDZ023, KDZ059 i Fadila Banjanovića opisuju se aktivnosti Brane Grujića (predsjednika SDS-a u Zvorniku); a u iskazu Fadila Banjanovića opisuju se aktivnosti Jove Mijatovića (poslanika u Narodnoj skupštini i srpskog vođe u Zvorniku).

26. Vijeće napominje da se i Arkan i Vojislav Šešelj pominju u paragrafu 11 Optužnice kao učesnici UZP-a, zajedno s optuženim, a da se Rajko Kušić, Tomo Veselinović, Brano Grujić i Jovo Mijatović mogu smatrati učesnicima UZP-a koji su u paragrafu 12 Optužnice navedeni kao "članovi organa vlasti SDS-a i bosanskih Srba na republičkom, regionalnom, opštinskom i lokalnom nivou". Međutim, svjedočenje i/ili izjave svjedoka ne ukazuju ni na to da je optuženi učestvovao u navodnom UZP-u, niti da je on dijelio namjeru s bilo kojim od pojedinaca koje su poimence naveli KDZ023, KDZ059, KDZ072, KDZ533, Fadil Banjanović, Sakib Husrefović, Elvir Pašić, Nedžad Hadžiefendić, Muhamed Hećo i Muharem Mujanović za djela tih pojedinaca koja su opisali svjedoci. Vijeće ne smatra da je samo navođenje Arkana, Rajka Kušića, Tome Veselinovića, Brane Grujića i Jove Mijatovića u iskazima svjedoka dovoljno da ih učini neprihvatljivim u smislu pravila 92bis i neće primijeniti svoje diskreciono ovlaštenje da odbije njihovo prihvatanje na toj osnovi.

27. Pored toga, iako u ovoj fazi nije u poziciji da u potpunosti ocijeni u kom obimu su iskazi tih svjedoka kumulativni u odnosu na iskaze drugih svjedoka koje tužilac namjerava

²⁶ Zahtjev tužilaštva za prihvatanje iskaza KDZ297 na osnovu pravila 92quater, 10. juni 2009.

predočiti, Vijeće je pregledalo tužiočev Spisak svjedoka na osnovu pravila 65ter i uvjerilo se u sljedeće:

- kada je riječ o iskazima koji se odnose na pad Zvornika, iskaz KDZ072 je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ340 i KDZ473; iskaz KDZ059 je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ023, KDZ067, KDZ248, KDZ340, i KDZ473; iskaz KDZ023 je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ059 i KDZ534; iskaz Nedžada Hadžiefendića je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ067, KDZ340 i KDZ473; i, iskazi KDZ059, KDZ072 i Nedžada Hadžiefendića su kumulativni.
- kada je riječ o iskazima koji se odnose na zatočeničke objekte, iskaz Mirsada Kuralića je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ010, KDZ027, KDZ044, KDZ067, KDZ230, KDZ411, KDZ579, Sakiba Husrefovića i Elvira Pašića; iskaz KDZ533 je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ346 i Nedžada Hadžiefendića; a iskaz Muhameda Heće je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ390 i KDZ420;
- iskaz KDZ533 o aktivnostima policije i vojske u Zvorniku je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ511, KDZ534 i KDZ582;
- iskaz KDZ057 koji se odnosi na zatočenje u logoru Luka i preuzimanje vlasti u Brčkom je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ010, KDZ159, KDZ296, KDZ334, KDZ364, KDZ410 i Sakiba Husrefovića;
- iskaz KDZ216 koji se odnosi na silovanja i borbe koje su vođene u Kalinoviku i Foči je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ125 i KDZ298;
- iskaz Fadila Banjanovića koji se odnosi na prisilna premještanja bosanskih Muslimana je kumulativan u odnosu na iskaz KDZ461;
- iskaz Sakiba Husrefovića koji se odnosi na zatočeničke objekte i preuzimanje Brčkog je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ010, KDZ027, KDZ057, KDZ159, KDZ230, KDZ296, KDZ334, KDZ364, KDZ410, KDZ579, Elvira Pašića i Mirsada Kuralića;
- iskaz Elvira Pašića o zatočeničkim objektima i napadu na Rogaticu je kumulativan u odnosu na iskaze KDZ051, KDZ230 i KDZ411.

- iskaz Muhameda Heće koji se odnosi na to kako su stražari pucali na 27 zatočenika izvan Rogatice kumulativan je u odnosu na iskaz KDZ420;
- iskaz Muharema Mujanovića koji se odnosi na pripadnike paravojnih jedinica u Snagovu je kumulativan u odnosu na iskaz KDZ385;
- iskaz Safete Hamzić koji se odnosi na zatočenje bosanskih Muslimana u "Dužinoj kući" je kumulativan u odnosu na iskaz KDZ385; i
- iskazi i Osmana Krupinca i Muharema Mujanovića koji se odnose na napad na garažu u Rašidovom Hanu su kumulativni.

28. Stoga, Vijeće smatra da postoje faktori koji idu u prilog uvrštavanju u spis pismenih izjava i/ili transkripata ranijeg svjedočenja KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Mirsada Kuralića, Muhameda Heće, Osmana Krupinca, Muharema Mujanovića i Safete Hamzić. Nije primjenjiv nijedan od faktora predviđenih u pravilu 92bis(A)(ii), koji bi mogli ići protiv njihovog prihvatanja.

29. Vijeće dalje smatra da pismene izjave Sakiba Husrefovića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Muhameda Heće i Osmana Krupinca ispunjavaju formalne uslove predviđene u pravilu 92bis(B) Pravilnika. Međutim, Vijeće napominje da pismene izjave KDZ533, Muharema Mujanovića i Safete Hamzić nisu u skladu s formalnim uslovima predviđenim u pravilu 92bis(B) Pravilnika.

30. Na osnovu navedenih faktora, Vijeće smatra da su iskazi KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Mirsada Kuralića, Muhameda Heće, Osmana Krupinca, Muharema Mujanovića i Safete Hamzić prihvatljivi na osnovu pravila 92bis(A).

C. Analiza na osnovu pravila 92bis(C)

31. Vijeće još jednom podsjeća da, kada je riječ o pismenim iskazima koji su prihvatljivi na osnovu pravila 92bis, sudsko vijeće ima diskreciono ovlaštenje da zatraži od svjedoka da pristupe radi unakrsnog ispitivanja; ukoliko vijeće tako odluči, primjenjuju se odredbe pravila 92ter. Donoseći tu procjenu, Vijeće uzima u obzir kriterijume u vezi s pravilom 92bis(C) koji

su utvrđeni u praksi Međunarodnog suda, i detaljno navedeni u Odluci po Trećem zahtjevu.²⁷ Konkretno, Vijeće je razmatralo da li su ti dokazi: (i) kumulativni; (ii) da li se odnose na bazu zločina; (iii) da li se tiču nekog "aktuelnog i značajnog pitanja između strana u postupku"; i (iv) da li opisuju djela i ponašanje neke osobe za čija se djela i ponašanje optuženi tereti odgovornošću, i u koliko bliskoj vezi su djela i ponašanje te osobe s optuženim.

32. Kao prvo, Vijeće napominje da KDZ533, Sakib Husrefović, Nedžad Hadžiefendić, Muhamed Hećo, Osman Krupinac, Muharem Mujanović i Safeta Hamzić nisu nikada unakrsno ispitani. Pored toga, unakrsno ispitivanje KDZ072 tokom svjedočenja u predmetu *Šešelj* bilo je ograničeno, budući da se uglavnom ticalo razlike koju je svjedok napravio između šešeljevaca, arkanovaca i "četnika", kao i smrti svjedokovog djeda. Unakrsno ispitivanje Mirsada Kuralića tokom njegovog svjedočenja u predmetu *Krajišnik* bilo je na sličan način ograničeno, budući da se ticalo samo svjedokovog zdravstvenog kartona i njegovog razumijevanja pojma "ratni zarobljenici". Pored toga, iako je KDZ216 unakrsno ispitana tokom svog svjedočenja u predmetu *Kunarac i drugi*, tužilac nije ponudio dio transkripta koji sadrži to unakrsno ispitivanje, tako da je njegov sadržaj nepoznat. Dakle, od 16 svjedoka navedenih u Zahtjevu čiji će iskazi biti uvršteni u spis, samo KDZ023, KDZ057, KDZ059, Fadil Banjanović, Elvir Pašić i Ferid Spahić su ranije detaljno unakrsno ispitani. Međutim, Vijeće ne smatra da ova činjenica, *per se*, iziskuje pristupanje svjedoka radi unakrsnog ispitivanja.

33. Vijeće se uvjerilo da nijedan od tih dokaza nema neposrednog uticaja na odgovornost optuženog kako je navedena u Optužnici, niti predstavlja "kritični" ili "ključni" element teze tužioca. Međutim, kako je gore napomenuto, iskazi KDZ023, KDZ059, KDZ072, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Nedžada Hadžiefendića, Osmana Krupinca i Muharema Mujanovića opisali su aktivnosti jednog broja ljudi koji su bili na različitim položajima u političkim i vojnim strukturama bosanskih Srba u opštinama. Iako su ti pojedinci pomenuti u iskazima, Vijeće ne smatra da su njihova djela i ponašanje, kako ih opisuju KDZ023, KDZ059, KDZ072, KDZ533, Fadil Banjanović, Sakib Husrefović, Nedžad Hadžiefendić, Osman Krupinac, Muharem Mujanović, Elvir Pašić i Muhamed Hećo, u dovoljno bliskoj vezi s optuženim da iziskuju traženje od svjedoka da pristupe radi unakrsnog ispitivanja na toj osnovi.

²⁷ Odluka po Trećem zahtjevu, par. 10.

34. Međutim, Vijeće smatra da je, s obzirom na činjenicu da Muhamed Hećo nije nikada unakrsno ispitan, i da se njegov iskaz djelimično odnosi na aktivnosti Rajka Kušića i SDS-a u Rogatici, primjereno da Vijeće primijeni svoje diskreciono ovlaštenje da ga pozove radi unakrsnog ispitivanja. Isto tako, u iskazu Muharema Mujanovića, koji takođe nikada nije unakrsno ispitan, govori se o djelima i ponašanju šešeljevaca i arkanovaca prilikom pokretanja ofanzive na Zvornik i opisuje kako su vojnici ubili 36 civila u jednom incidentu u Rašidovom Hanu. Stoga će Vijeće primijeniti svoje diskreciono ovlaštenje da pozove Muharema Mujanovića radi unakrsnog ispitivanja.

35. Stoga, na osnovu gorenavedenog, Vijeće smatra da bi Muhameda Heću i Muharema Mujanovića trebalo pozvati radi unakrsnog ispitivanja. Pošto je pažljivo razmotrilo pismene izjave ili transkripte ranijeg svjedočenja KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Mirsada Kuralića, Osmana Krupinca i Safete Hamzić, Vijeće se uvjerilo da ti svjedoci ne moraju pristupiti radi unakrsnog ispitivanja.

D. Povezani dokazni predmeti

36. Tužilaštvo traži uvrštavanje u spis jednog broja povezanih dokaznih predmeta u vezi s 12 svjedoka navedenih u Zahtjevu, odnosno KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ216, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića i Mirsada Kuralića. Kako je navedeno u Odluci po Trećem zahtjevu, kao povezani dokazni predmeti prihvatljivi su samo oni dokumenti koji "čine neodvojivi i nezamjenjivi dio svjedočenja". Da bi potpadao pod tu kategoriju, mora se ispuniti uslov da je svjedok o dotičnom dokumentu govorio u svom transkriptu ili pismenoj izjavi, i da bi transkript ili pismena izjava postali nerazumljivi ili imali manju dokaznu vrijednost ako dotični dokument ne bude prihvaćen.²⁸

37. Kao preliminarno pitanje, Vijeće napominje da je izjave ili transkripte ranijeg svjedočenja s brojevima na osnovu pravila 65ter: 07487, 14827, 14833, i 14834 tužilac ponudio i kao pismene iskaze svjedoka i kao povezane dokazne predmete. Vijeće je gore utvrdilo da će te izjave ili transkripti biti prihvaćeni i pošto nema nikakvog razloga za to da

²⁸ Odluka po Trećem zahtjevu, par. 11.

Vijeće prihvati dva primjerka istog dokaza, zahtjev za to da oni budu prihvaćeni i kao povezani dokazni predmeti biće odbijen.

38. Isto tako, Vijeće napominje da je predloženi dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65ter 14843 prijevod na engleski jezik predloženog povezanog dokaznog predmeta sa brojem na osnovu pravila 65ter 07523, kojem je već priložen prijevod na engleski jezik, i da je predloženi povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65ter 21183 izjava svjedoka Sakiba Husrefovića data tuzlanskom SDB-u koja je u velikoj mjeri repetitivna u odnosu na izjavu koju je svjedok dao MKSJ-u. Vijeće smatra da su predloženi dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter 14843 i 21183 u velikoj mjeri repetitivni i, stoga, neće biti uvršteni u spis.

39. Tužilaštvo je ponudilo listove s pseudonimom za svjedoke KDZ023 (broj na osnovu pravila 65ter 12137), KDZ057 (broj na osnovu pravila 65ter 14989), KDZ059 (broj na osnovu pravila 65ter 12151), i KDZ072 (broj na osnovu pravila 65ter 12148) koji su prihvaćeni u ranijim predmetima u kojima su svjedocima bile odobrene zaštitne mjere. Vijeće smatra da su listovi s pseudonimom neophodni za identifikaciju KDZ023, KDZ057, KDZ059 i KDZ072 i da oni čine neodvojivi i nezamjenjivi dio iskaza tih svjedoka. Ti povezani dokazni predmeti biće uvršteni u spis kao zapečaćeni.

40. Vijeće dalje napominje da su svjedoci KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ533, Fadil Banjanović, Sakib Husrefović, Ferid Spahić, Nedžad Hadžiefendić i Mirsad Kuralić u svojim pismenim izjavama ili ranijim svjedočenjima pomenuli jedan od sljedećih predloženih dokaznih predmeta sa brojevima na osnovu pravila 65ter: 07127, 08874, 12146, 12156 (izjave svjedoka); 07798, 12138 (dopune ili formulari s dopunskim informacijama u vezi s izjavama svjedoka); 07289, 08339, 12139, 12140, 12150, 14851, 21198 (fotografije); 00662, 00665, 07523, 12144 (spiskovi); 12149, 12164, 14836 (mape koje su označili svjedoci); 00559, 00626, 00663, 12153 (zvanični dokumenti i izvještaji); 12165, 21180 (pasoš ili lična karta); i 12155, 14828, 14829, 21181 i 21182 (rukom nacrtane mape ili skice). Vijeće smatra da svi oni čine neodvojivi i nezamjenjivi dio iskaza svjedoka i da bi njihovo neprihvatanje učinilo ranija svjedočenja ili pismene izjave KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072, KDZ533, Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića i Mirsada Kuralića nerazumljivim ili od manje dokazne vrijednosti. Vijeće će stoga ove dokazne predmete uvrstiti u spis.

41. Međutim, Vijeće napominje da se u paragrafu šest izjave svjedoka Mirsada Kuralića (predloženi dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 07127 o kom je bilo riječi u prethodnom paragrafu) navodi da je optuženi u aprilu 1992. bio u hotelu "Holiday Inn" u Sarajevu, odakle su srpski snajperisti pucali na ljude i smatra da bi prihvatanjem ovog iskaza mogla biti nanescena šteta optuženom. Međutim, pošto je pažljivo analiziralo izjavu svjedoka u cijelosti, Vijeće je mišljenja da je ona razumljiva bez paragrafa šest i u interesu pravde će uskratiti prihvatanje tog paragrafa.

42. Vijeće takođe smatra da bi, bez obzira na to što o izjavi svjedoka KDZ216 data MKSJ-u (broj na osnovu pravila 65ter 11787) svjedokinja nije govorila tokom svoj ranijeg svjedočenja, neprihvatanje te izjave umanjilo dokaznu vrijednost tog svjedočenja. Stoga, Vijeće smatra da ova izjava svjedoka čini neodvojivi i nezamjenjivi dio svjedočenja KDZ216 i ona će biti uvrštena u spis.

43. Tužilac takođe traži uvrštavanje u spis dva povezana dokazna predmeta s brojevima na osnovu pravila 65ter 00666 i 12163 u vezi s pismenim iskazom Fadila Banjanovića, i povezanog dokaznog predmeta s brojem na osnovu pravila 65ter 11784 u vezi s pismenim iskazom KDZ216. S obzirom na to da o tim dokumentima svjedoci nisu govorili u svom ranijem svjedočenju, Vijeće smatra da oni ne čine neodvojivi i nezamjenjivi dio njihovog svjedočenja i neće ih uvrstiti u spis. Isto tako, tužilac traži uvrštavanje u spis jedne fotografije s brojem na osnovu pravila 65ter 11785. Iako je KDZ216 govorio u sudnici o čovjeku na fotografiji, o samoj fotografiji nije bilo riječi i čini se da identitet tog svjedoka nije doveden u pitanje. Vijeće smatra da taj dokument ne čini neodvojivi i nezamjenjivi dio svjedočenja KDZ216 i stoga ta fotografija neće biti uvrštena u spis.

44. Povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter 08126, 08502, 14822 i 11795 jesu mape o kojima su možda govorili ili Elvir Pašić, Ferid Spahić ili KDZ216, ali ih oni nisu obilježili tokom svojih svjedočenja. Vijeće smatra da iskazi tih svjedoka neće postati nerazumljivi niti izgubiti na dokaznoj vrijednosti ukoliko navedene mape ne budu uvrštene u spis. Shodno tome, Vijeće ih neće uvrstiti u spis. Nadalje, povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 12160 je sažetak osnovnih podataka o Fadilu Banjanoviću i njegov *curriculum vitae* o kojima nije ništa detaljnije govoreno tokom njegovog svjedočenja u predmetu *Slobodan Milošević*. Stoga, Vijeće smatra da taj dokument ne čini neodvojivi i nezamjenjivi dio iskaza svjedoka i neće ga uvrstiti u spis.

45. Najzad, Vijeće nije bilo u stanju da analizira sadržaj predloženih dokaznih predmeta s brojevima na osnovu pravila 65^{ter} 11788 i 14835, budući da nije dostavljen njihov prijevod na engleski jezik, kao ni predloženih dokaznih predmeta s brojevima na osnovu pravila 65^{ter} 11782 i 40542, koji su video-snimci koji nisu stavljeni na raspolaganje Vijeću. Zahtjev tužioca za njihovo prihvatanje se stoga odbija, ne uskraćujući pravo tužiocu da Vijeću dostavi prijevode prva dva dokumenta na engleski jezik, kao i video-snimaka, kako bi Vijeće moglo da ih ispita.

46. Vijeće se stoga uvjerilo da predloženi povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65^{ter}: 00559, 00662, 00663, 00665, 07798, 12155, 12164, 12165, 14828, 14829, 14836, 21180, 21181 i 21182, ispunjavaju uslove za uvrštavanje u spis i da će stoga biti prihvaćeni u potpunosti u ovom predmetu, s brojevima dokaznih predmeta koje treba da dodijeli Sekretarijat. Predloženi povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65^{ter} 07127 biće uvršten u spis u cijelosti osim paragrafa šest. S obzirom na zaštitne mjere koje su na snazi za razne svjedoke, predloženi dokazni predmeti sa sljedećim brojevima na osnovu pravila 65^{ter} biće uvršteni u spis kao zapečaćeni: 00626, 07289, 07523, 08339, 08874, 11787, 12137, 12138, 12139, 12140, 12144, 12146, 12148, 12149, 12150, 12151, 12153, 14851 i 14989. Pored toga, dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65^{ter} 12156 ranije je uvršten u spis kao zapečaćen u predmetu *Slobodan Milošević* i ponuđen je kao povezani dokazni predmet uz iskaz Fadila Banjanovića, koji nije zaštićeni svjedok. Budući da je nejasno zašto bi ovaj dokument trebalo da ostane zapečaćen, Vijeće će privremeno prihvatiti tu izjavu i naložiti tužilaštvu da dostavi javnu redigovanu verziju dotičnog dokumenta. Najzad, dok tužilac ne potvrdi da za svjedoka KDZ533 nisu potrebne zaštitne mjere, predloženi povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65^{ter} 21198 takođe će biti privremeno prihvaćen kao zapečaćen.

IV. Dispozitiv

47. Iz gorenavedenih razloga, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 54, 89 i 92^{bis} Pravilnika, ovim **DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev i:

1. **NALAZE** sljedeće:

- (a) Pismene izjave i/ili transkripti ranijeg svjedočenja Fadila Banjanovića, Sakiba Husrefovića, Elvira Pašića, Ferida Spahića, Nedžada Hadžiefendića, Mirsada Kuralića i Osmana Krupinca biće uvršteni u spis,
- (b) Pismene izjave i/ili transkripti ranijeg svjedočenja KDZ023, KDZ057, KDZ059, KDZ072 i KDZ216 biće uvršteni u spis kao zapečaćeni;
- (c) Pismene izjave KDZ533 i Safete Hamzić biće privremeno uvrštene u spis, pod uslovom da tužilac dostavi izjave svjedoka u obliku koji u potpunosti ispunjava formalne uslove iz pravila 92bis(B);
- (d) Pismena izjava KDZ533 biće privremeno prihvaćena kao zapečaćena, dok tužilac do 20. novembra 2009. ne potvrdi da za tog svjedoka nisu potrebne zaštitne mjere;
- (e) Muhamed Hećo i Muharem Mujanović moraju pristupiti radi unakrsnog ispitivanja;
- (f) Povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter: 00559, 00662, 00663, 00665, 07798, 12155, 12164, 12165, 14828, 14829, 14836, 21180, 21181 i 21182 biće uvršteni u spis;
- (g) Povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 07127 biće uvršten u spis, izuzev paragrafa šest koji će biti redigovan od strane tužioca.
- (h) Povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter: 00626, 07289, 07523, 08339, 08874, 11787, 12137, 12138, 12139, 12140, 12144, 12146, 12148, 12149, 12150 12151, 12153, 14851 i 14989 biće uvršteni u spis kao zapečaćeni;
- (i) Povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 12156 biće privremeno prihvaćen kao zapečaćen dok tužilac ne dostavi javnu redigovanu verziju tog dokumenta; i
- (j) Povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 21198 biće privremeno prihvaćen kao zapečaćen, dok tužilac ne potvrdi da za KDZ533 nisu potrebne zaštitne mjere.

2. **TRAŽI** od Sekretarijata da navedenim dokaznim predmetima dodijeli brojeve dokaznog predmeta;
3. **ODGAĐA** rješavanje u vezi s uvrštavanjem u spis izjava svjedoka Muhameda Heće i Muharema Mujanovića dok ti svjedoci ne budu dovedeni da daju iskaz Vijeću; i
4. **ODBIJA** Zahtjev u svim drugim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 10. novembra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]